

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

УТВЕРЖДАЮ

И.о. проректора по УР
Ф.Д.Кодзоева

30.06.2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**Б1.В.ДВ.04.01 «СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ
АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ»**

**Направление подготовки 45.03.01 Филология
Профиль подготовки «Зарубежная филология. Английский язык и литература»**

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная

Магас, 2022

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Сравнительная типология английского и русского языков» в соответствии с ФГОС ВО 3++ по направлению подготовки 45.03.01 Филология, а также профессиональным стандартом 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» (утвержден приказом Минтруда России от 18.10.2013 г. №544н.) является развитие личности как субъекта профессиональной деятельности, результатом которого является профессионально-педагогическая компетенция подготовленного специалиста.

Обобщенная трудовая функция (А): педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования

Общепедагогическая функция. Обучение (А/01.6):

- объяснить студентам основные структурные черты, которые различают такие разноструктурные языки, как русский и английский;
- ввести студентов в наиболее важные проблемы современных типологических исследований.

Воспитательный аспект (А/02.6): воспитать отношение к профессии как социально востребованной отрасли знания, способной решать теоретические и прикладные задачи в изучаемой области.

Развивающий аспект (А/03.6): ознакомить студентов с приемами лингвистического анализа, которые помогут им не только понять специфику строя английского языка, но и самостоятельно находить пути устранения трудностей, возникающих при передаче особенностей английского языка средствами русского языка в процессе общения или преподавания.

Формируемые дисциплиной знания и умения готовят выпускника данной образовательной программы к осуществлению научно-исследовательской деятельности в области изучаемого иностранного и родного языков.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Данная учебная дисциплина входит в части, формируемой участниками образовательных отношений Блока1 «Дисциплины (модули)» ОПОП по направлению подготовки 45.03.01 Филология, профилю «Зарубежная

филология. Английский язык и литература». Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов в результате освоения дисциплин «Введение в языкознание», «Введение в германскую филологию», «Введение в лингвистическую терминологию», «Теоретическая фонетика английского языка», «Лексикология английского языка», «Теоретическая грамматика английского языка», «Методика преподавания английского языка», «История основного языка».

3. Результаты освоения дисциплины Сравнительная типология английского и русского языков

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по направлению 45.03.01 Филология:

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикатор достижения компетенции	В результате освоения дисциплины обучающийся должен
ОПК-7	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	ОПК-7.2. Владеет навыками применения современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.	<ul style="list-style-type: none"> - знать основные направления и возможности использования информационных технологий в процессе проведения лингвистического исследования; - уметь обоснованно выбирать современные информационные технологии для решения задач лингвистического исследования; - владеть навыками применения современных информационных технологий в процессе проведения лингвистического исследования.
ПК-1	Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	1.1_Б.ПК-1 Владеет методикой научного анализа.	<ul style="list-style-type: none"> - знать различные методы и приёмы лингвистического исследования, в том числе и с применением современных цифровых технологий; - уметь комплексно описывать лексический и грамматический строй английского и русского языков с использованием необходимого терминологического аппарата; - владеть понятийным аппаратом изучаемых дисциплин.

		<p>2.1_Б.ПК-1 Применяет полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - знать особенности лексических и грамматических средств, используемых в различных типах дискурса в синхронии и диахронии; - уметь анализировать эмпирический материал с использованием методов общего лингвистического анализа для предупреждения межъязыковой интерференции; - владеть навыками сопоставления и
		<p>3.1_Б.ПК-1 Ведет научно-исследовательскую деятельность в области филологии.</p>	<p>противопоставления, синтеза и анализа языковых фактов различных уровней английского и русского языков.</p> <ul style="list-style-type: none"> - знать основные положения истории развития и современного состояния лексической и грамматической системы английского языка; - уметь выделять главные направлений современного сравнительно-сопоставительного анализа лингвистических явлений; - владеть навыками сопоставления и противопоставления, синтеза и анализа языковых фактов различных уровней английского и русского языков.
ПК-2	<p>Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов</p>	<p>1.1_Б.ПК-2 Реализует корректные принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала.</p> <p>2.1_Б.ПК-2 Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с</p>	<p>Знать: современные методы проведения лингвистических исследований, в том числе и с применением современных цифровых технологий;</p> <p>Уметь: ставить цели и задачи научного исследования в области сравнительно-сопоставительного языкознания;</p> <p>Владеть: методиками научного анализа и интерпретации в области сопоставительных исследований, в том числе и навыками применения современных цифровых технологий.</p> <p>Знать: основные принципы научно-исследовательской деятельности, в том числе и с применением современных цифровых технологий;</p>

	Тема 1. Типологические признаки всех уровней языка для установления типа языка.	8	4	2	2					
	Тема 2. Концепция “типологического” паспорта В.Д. Аракина.	8	2	2	*					
	Тема 3. Базы данных как основа лингвистического исследования.	8	2	2	*	4		4		
2	Раздел 2. ТИПОЛОГИЯ ФОНОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ.									
	Тема 4. Вокализм, консонантизм, ударение, интонация: сходство и различия в сравниваемых языках.	8	4	2	2	4				
	Раздел 3. ТИПОЛОГИЯ MORFOЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ.									
	Тема 5. Единицы морфологического уровня языка: сходства и различия.	8	4	2	2	4				
	Раздел 4. Типология частей речи.									
	Тема 6. Типология грамматических категорий.	8	6	4	2	4	4			
	Тема 7. Система категорий глагола	8	2	2	*	4	4			
	Раздел 5. ТИПОЛОГИЯ СИНТАКСИЧЕСКИХ СИСТЕМ									
	Тема 8. Типология словосочетания и предложения. Сходство и различие.	8	4	2	2	4	4			
	Раздел 6. ТИПОЛОГИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ СИСТЕМ									
	Тема 10. Типология средств словообразования в сравниваемых языках.	8	4	2	2	4				
	Раздел 7. ТИПОЛОГИЯ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ СИСТЕМ									
	Тема 10. Типология средств словообразования в сравниваемых языках.	8	4	2	2	4	4			
	Раздел 8. СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ									
	Тема 11. Значение типологии сравниваемых языков и возможность объяснения явлений интерференции и прогнозирования ошибок.	8	4	2	2	2	6	4		
	ВСЕГО:		40	24	16	38	22		Зачет	
									Зачет с оценкой	
									Экзамен	

4.2. Содержание дисциплины «Сравнительная типология английского и русского языков»

РАЗДЕЛ I. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ ТИПОЛОГИИ ЯЗЫКОВ КАК ОСОБОГО РАЗДЕЛА ЯЗЫКОЗНАНИЯ.

Тема 1. Типологические признаки всех уровней языка для установления типа языка.

Понятие изоморфизма и алломорфизма. Разновидности типологии. Тип языка - одно из основных понятий лингвистической типологии. Отличие —тип языка, —тип в языке, —языковой тип. Краткий обзор истории типологических исследований и учет типологических признаков всех уровней языка для установления типа языка. Язык - эталон. Основные понятия в сравниваемых языках: типология, тип языка, тип в языке, языковой тип, типологический признак, изоморфизма, алломорфизма.

Тема 2. Концепция “типологического” паспорта В.Д. Аракина. Методы исследования. Языковые универсалии. Значение универсалий для типологии языков. Методы исследования, применяемые в типологии. Методы лингвистического анализа.

Тема 3. Базы данных как основа лингвистических исследований. Способы доступа к информации в базах данных. Лингвистические информационные ресурсы. Корпусы текстов как особый тип лингвистических информационных ресурсов.

РАЗДЕЛ II. ТИПОЛОГИЯ ФОНОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ.

Тема 4. Вокализм, консонантизм, ударение, интонация: сходство и различия в сравниваемых языках: вокализм, консонантизм, фонема, ударение, интонация, типология слоговых структур, дистрибуция фонем, суперсегментный. Фонетические лингвистические информационные ресурсы.

РАЗДЕЛ III. ТИПОЛОГИЯ МОРФОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ

Тема 5. Единицы морфологического уровня языка: сходства и различия. Отбор констант. Грамматическая категория как единица измерения типологического сходства и различия языков на морфологическом уровне. Основные типологические различия морфологических систем языков.

РАЗДЕЛ IV. ТИПОЛОГИЯ ЧАСТЕЙ РЕЧИ

Тема 6. Типология грамматических категорий.

Имя существительное и имя прилагательное в сравниваемых языках. Категории выделения частей речи. Различия в их функционировании в речи и языках. Типология грамматических категорий. Имя существительное. Категория падежа. Система падежей в русском языке. Ущербный характер категории падежа в английском языке. Категория числа. Семы единственности и множественности, составляющие понятийную основу числа. Основные средства выражения числа в сравниваемых языках. Категория рода. Лексико-грамматический характер категории рода. Лексические средства выражения реального рода в сравниваемых языках. Категория определенности - неопределенности. Имя прилагательное. Синтетические и аналитические средства этой категории в сравниваемых языках.

Тема 7. Система категории глагола: сходство и различие в сравниваемых языках.

Категория вида и времени. Категория вида и времени как две соотнесенные друг с другом типологические величины. Категория вида в сравниваемых языках. Универсальная система абсолютных временных значений и ее отражение в сравниваемых языках. Способы передачи значений временных форм в сравниваемых языках. Категория залога. Различия в количестве залогов и средствах их выражения в сравниваемых языках. Функциональные различия в употреблении форм залогов в сравниваемых языках. Категория модальности.

Грамматические и лексические средства выражения модальности, их сходство и различие в сравниваемых языках. Категория лица. Лексико-грамматические средства выражения категории лица в сравниваемых языках.

РАЗДЕЛ V. ТИПОЛОГИЯ СИНТАКСИЧЕСКИХ СИСТЕМ

Тема 8. Типология словосочетания и предложения. Сходство и различие. Понятие синтаксического уровня. Основные синтаксические единицы: словосочетание и предложение. Типология словосочетаний. Типы словосочетаний: атрибутивные, объектные и обстоятельственные. Изоморфные и алломорфные типы. Типология членов предложения. Структурно-семантические типы: подлежащего, сказуемого, дополнения, определения, обстоятельств. Типология предложений. Определение предложения как грамматически оформленной целостной единицы речи, выражающей законченное суждение. Понятие глубинной или базисной структуры предложения. Глубинные предложения как единицы измерения типологического сходства и различия языков на уровне предложения. Категория определения типов поверхностных предложений: фиксированный - свободный порядок слов, прямой - обратный порядок слов, место сказуемого по отношению к подлежащему. Типология средств подчинения придаточных предложений в сравниваемых языках. Тип и структура обособленных членов предложения в сравниваемых языках. Сходство и различие.

РАЗДЕЛ VI. ТИПОЛОГИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ СИСТЕМ

Тема 9. Понятие лексической категории в качестве единицы типологического сопоставления на лексическом уровне.

Слово – основная единица лексического уровня. Морфологическая структура слова. Типологическая характеристика слова. Понятие лексической категории в качестве единицы типологического сопоставления на лексическом уровне. Основные понятия в сравниваемых языках: слово, единица лексического уровня, морфологическая структура слова, типология слова, единица типологического сопоставления. Терминологические словари и банки данных.

РАЗДЕЛ VII. ТИПОЛОГИЯ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ СИСТЕМ

Тема 10. Типология средств словообразования в сравниваемых языках.

Словообразование как особая подсистема языка. Типология безаффиксального словообразования. Типы структурно-семантических моделей; их сходства и различия. Аффиксальный способ словообразования. Типы словообразовательных моделей – имен деятеля, абстрактных имен, прилагательных и глаголов в сравниваемых языках.

РАЗДЕЛ VIII. СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ

Тема 11. Значение типологии сравниваемых языков и возможность объяснения явлений интерференции и прогнозирования ошибок.

Понятие интерференции в сравниваемых языках. Прогнозирование лингвистических ошибок.

5. Образовательные технологии

Курс по Сравнительной типологии английского и русского языков ведется на русском языке в течение одного семестра. Освоение курса осуществляется на лекционных и практических занятиях с опорой на знание фонетического, лексического, грамматического строя английского и русского языков, а также в процессе самостоятельной работы студентов с теоретической литературой и с практическими заданиями (сборниками упражнений по сравнительной типологии).

Практические занятия следуют за теоретическим знакомством студентов с изучаемой темой, закрепляя полученные знания в режиме практического использования единиц английского и русского языков. В процессе практических занятий у студентов должны сформироваться навыки корректного анализа языковых явлений с целью выявления сходств и различий. Русский язык привлекается как материал для сопоставления и для демонстрации сходства и различий со строем русского языка. Дисциплина «Сравнительная типология английского и русского языков» вводит студентов в проблематику современных типологических исследований. Реализация компетентностного подхода предусматривает использование при проведении занятий активных и интерактивных форм в сочетании с внеаудиторной работой.

Образовательные технологии при проведении лекций

№п/п	Тема лекции	Виды применяемых образовательных технологий
1	Тема 1. Типологические признаки всех уровней языка для установления типа языка.	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.
2	Тема 2. Концепция “типологического” паспорта В.Д. Аракина.	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.
3	Тема 3. Базы данных как основа лингвистического исследования.	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.
4	Тема 4. Вокализм, консонантизм, ударение, интонация: сходство и различия в сравниваемых языках.	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.
5	Тема 5. Единицы морфологического уровня языка: сходства и различия.	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.
6	Тема 6. Типология грамматических категорий.	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.
7	Тема 7. Система категорий глагола	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.
8	Тема 8. Типология словосочетания и предложения. Сходство и различие.	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.
9	Тема 9. Понятие лексической категории в качестве	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.

	единицы типологического сопоставления на лексическом уровне.	технология.
10	Тема 10. Типология средств словообразования в сравниваемых языках.	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.
11	Тема 11. Значение типологии сравниваемых языков и возможность объяснения явлений интерференции и прогнозирования ошибок.	Лекция-беседа, лекция-презентация, проблемное обучение

Образовательные технологии при проведении практических занятий

№п/п	Тема практического занятия	Виды применяемых образовательных технологий
1	Тема 1. Типологические признаки всех уровней языка для установления типа языка.	Работа в микро-группах
2	Тема 2. Концепция “типологического” паспорта В.Д. Аракина.	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах
3	Тема 3. Базы данных как основа лингвистического исследования.	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах
4	Тема 4. Вокализм, консонантизм, ударение, интонация: сходство и различия в сравниваемых языках.	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах
5	Тема 5. Единицы морфологического уровня языка: сходства и различия.	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах
6	Тема 6. Типология грамматических категорий.	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах
7	Тема 7. Система категорий глагола	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах
8	Тема 8. Типология словосочетания и предложения. Сходство и различие.	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах
9	Тема 9. Понятие лексической категории в качестве единицы типологического сопоставления на лексическом уровне.	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах
10	Тема 10. Типология средств словообразования в сравниваемых языках.	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах
11	Тема 11. Значение типологии сравниваемых языков и возможность объяснения явлений интерференции и прогнозирования ошибок.	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Самостоятельная работа проводится параллельно аудиторной и

предполагает:

- составление опорных схем (кластеров) по каждой теме
- работу с рекомендованной литературой
- выполнение грамматических упражнений с самоконтролем и/или контролем правильности выполнения задания в аудитории
- поиск в художественных и публицистических текстах примеров, иллюстрирующих то или иное языковое явление
- составление собственных примеров, иллюстрирующих то или иное языковое явление
- подготовку к самостоятельным и контрольным работам
- выполнение тренировочных упражнений и тестов
- подготовку наглядных пособий и иллюстративного материала по теме
- подготовку докладов по теме
- подготовку материала к экзамену
- работу с электронными пособиями
- подготовку компьютерных презентаций
- поиск лингвистических информационных ресурсов.

6.1. План самостоятельной работы студентов

Таблица 6.1

№	Тема	Вид самостоятельной работы	Задания (примерные)	Рекомендуемая литература
1	Тема 1. 1. Типологические признаки всех уровней языка для установления типа языка.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений	1. Доказать значимость фактора упрощения морфологической структуры слова для изменения структурного типа английского языка; 2. Доказать, что нет и не может быть таких языков, структура которых представляла бы в «чистом», непротиворечивом виде тот или иной языковой тип.	Основная: №1, 2 Дополнительная: №1,2,3,4,5
2	Тема 2. Концепция “типологического” паспорта В.Д. Аракина.	Подготовка к семинарским занятиям	Подготовить компьютерную презентацию	Основная: №1, 2 Дополнительная: №1,2,3,4, 5
3	Тема 3. Базы данных как основа лингвистического исследования.	Подготовка к семинарским занятиям	Откройте веб-страницу Русского национального корпуса (РНК) (www.ruscorpora.ru), Корпуса русского литературного языка (КРЛЯ) (www.narusco.ru) и Британского национального корпуса (БНК) (www.natcorp.ox.ac.uk). Введите в строку поиска этих	Основная: №1, 2 Дополнительная: №1,2,3,4, 5

			корпусов слово русский /Russian Проанализируйте количество вхождений.	
4	Тема 4. Вокализм, консонантизм, ударение, интонация: сходство и различия в сравниваемых языках	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений. Подготовка к мини- конференции.	Охарактеризуйте Систему звуков английского и русского языков, учитывая следующие показатели: количество и качество инвентаря фонем, количество и качество опозиций и корреляций, нейтрализация, сила фонологической оппозиции, фонемная дистрибуция.	Основная: №1, 2 Дополнительн а я: №1,2,3,4, 5
5	Тема 5. Единицы морфологическог о уровня языка: сходства и различия.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений, сбор примеров из художественны х произведен ий.	1. Покажите на собственных примерах условия контекстуальной конкретизации омонимичных форм разной частеречной принадлежности в современном английском языке (прилагательное — безаффиксальное наречие; существительное в основной форме — прилагательное; существительное — глагол). Дайте типологическое обоснование невозможности подобной омонимии в русском языке 2. Посетите сайт http://starling.rinet.ru/morph.htm и протестируйте работу онлайн- анализатора морфологии.	Основная: №1, 2 Дополнительн а я: №1,2,3,4,5
6	Тема 6. Система Категории глагола: сходство и различие в сравниваем ых языках.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений	Выделите несовпадающие категории в двух языках; укажите основные различия: а) отсутствие какой-либо категории в одном из языков; б) расхождение в количестве категориальных форм; в) использование разных средств выражения категориального значения.	Основная: №1, 2 Дополнительн а я: №1,2,3,4, 5
7	Тема 7. Типология словосочетания и предложения. Сходство и различие.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений, сбор примеров из художественны х произведений,	1. Из предложенных отрывков английского текста и его перевода на русский язык выпишите атрибутивные словосочетания и определите их тип; дайте формульную (условно- символическую) запись моделей выписанных вами словосочетаний. Укажите значимость выделенных типов для каждого из языков в связи с различиями в типологии английских и русских	Основная: №1, 2 Дополнитель на я: №1,2,3,4, 5

		анализ текстов	атрибутивных словосочетаний; 2. Посетите сайт http://sz.ru/parser . Введите 3 любые предложения на русском языке, имеющие разную синтаксическую структуру. Сравните результаты их синтаксического анализа в таблице, оценивая при этом полезность представленной в анализе лингвистической информации. Прокомментируйте возможности применения подобных систем анализа. Посетите сайт http://nlp.stanford.edu:8080/parser/index.jsp . 3. Введите 3 любые предложения на английском языке, имеющие разную синтаксическую структуру. Сравните результаты их синтаксического анализа в таблице, оценивая при этом полезность представленной в анализе лингвистической информации. Прокомментируйте возможности применения подобных систем анализа	
8	Тема 8. Понятие Лексической категории в качестве единицы типологического сопоставления на лексическом уровне.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений сбор примеров из художественных произведений, анализ текстов	Дайте собственные примеры типологической оценки какой-либо лексической категории (например, категориидеятея, категории места трудовой деятельности, категории уменьшительно-ласкательное имя) в английскими русском языках.	Основная: №1, 2 Дополнительна я: №1,2,3,4, 5
9	Тема 9. Типология средств словообразования в сравнимых языках.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений, подготовка к мини-конференции.	Задания по исчислению индекса префиксации по методу Дж. Гринберга.	Основная: №1, 2 Дополнительна я: №1,2,3,4,5
10	Тема 10. Словосложение.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений	Установите преобладающие типы сложных слов, составляющих индексы словосложения, в предложенных отрывках, соответственно 1. следующим критериям: Число компонентов: двухосновные, трехосновные;	Основная: №1, 2 Дополнительна я: №1,2,3,4,5

			2. Способ соединения компонентов: а) примыкание; б) соединение с помощью соединительных служебных морфем; в) лексикализация словосочетаний.	
11	Тема 11. Значение типологии сравниваемых языков и возможность объяснения явлений интерференции и прогнозирования ошибок.	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение упражнений сбор примеров из художественных произведений, анализ текстов	Реферат	Основная: №1, 2 Дополнительная: №1,2,3,4,5

а. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Особое внимание при изучении данного курса следует обратить на то, что изучение данной дисциплины предполагает анализ и теоретическое осмысление студентами филологических знаний по английскому языку в сопоставлении с русским.

Материал курса разбит на 11 больших тем. Первые темы раскрывают основополагающие понятия и методы типологического анализа, а также историю и логику их разработки в ходе развития лингвистической науки. Остальные части содержат сравнительно-сопоставительный анализ основных четырех уровней языка: фонологического, морфологического, синтаксического и лексического, в частности, на материале родного русского и изучаемого английского языков.

При изучении конкретных языковых явлений в сравнительно-сопоставительном плане необходимо сначала дать общефилологическую характеристику данного явления (например, содержание категории залога вообще), затем прокомментировать, каким образом данное явление выражается в языках разных типов, выделяя универсальное, общее и уникальное в выражении данного явления (например, в каких языках категория залога отсутствует совсем и в каких выражена наибольшим количеством грамматических форм), и затем переходить к анализу данного явления в сопоставляемых языках.

При подготовке к семинарским занятиям необходимо особое внимание обратить на упражнения практикума, содержащие языковой материал, который позволяет проиллюстрировать изученные теоретические вопросы и применить описанные методы сравнительно-сопоставительного анализа.

б. Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов

Контроль освоения компетенций

№ п\п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
-------	--------------	-------------------------------	--

	<p>Экзамен</p>	<p>Тема 1. Типологические признаки всех уровней языка для установления типа языка.</p> <p>Понятие изоморфизма и алломорфизма. Разновидности типологии. Тип языка - одно из основных понятий лингвистической типологии. Отличие — тип языка, тип в языке, языковой тип. Краткий обзор истории типологических исследований и учет типологических признаков всех уровней языка для установления типа языка. Язык - эталон. Основные понятия в сравниваемых языках: типология, тип языка, тип в языке, языковой тип, типологический признак, изоморфизма, алломорфизма.</p> <p>Тема 2. Концепция “типологического” паспорта В.Д. Аракина. Методы исследования. Языковые универсалии. Значение универсалий для типологии языков. Методы исследования, применяемые в типологии. Методы лингвистического анализа.</p> <p>Тема 3. Вокализм, консонантизм, ударение, интонация: сходство и различия в сравниваемых языках: вокализм, консонантизм, фонема, ударение, интонация, типология слоговых структур, дистрибуция</p>	<p>ОПК-7, ПК-1, ПК-2</p>
--	----------------	--	--------------------------

фонем, суперсегментный.

Тема 4. Единицы морфологического уровня языка: сходства и различия.

Отбор констант. Грамматическая категория как единица измерения типологического сходства и различия языков на морфологическом уровне. Основные типологические различия морфологических систем языков.

Тема 5. Типология грамматических категорий.

Имя существительное и имя прилагательное в сравниваемых языках. Категории выделения частей речи. Различие в их функционировании в речи и языках. Типология грамматических категорий. Имя существительное. Категория падежа. Система падежей в русском языке. Ущербный характер категории падежа в английском языке. Категория числа. Семы единственности и множественности, составляющие понятийную основу числа. Основные средства выражения числа в сравниваемых языках. Категория рода. Лексико-грамматический характер категории рода. Лексические средства выражения реального рода в сравниваемых языках. Категория определенности - неопределенности. Имя прилагательное. Синтетические и аналитические средства этой категории в сравниваемых языках.

Тема 6. Система категории глагола: сходство и различие в сравниваемых языках.

Категория вида и времени. Категория вида и времени как две соотнесенные друг с другом типологические величины. Категория вида в сравниваемых языках. Универсальная система абсолютных временных значений и ее отражение в сравниваемых языках. Способы передачи значений временных форм в сравниваемых языках. Категория

залога. Различие в количестве залогов и средствах их выражения в сравниваемых языках. Функциональные различия в употреблении форм залогов в сравниваемых языках. Категория модальности. Грамматические и лексические средства выражения модальности, их сходство и различие в сравниваемых языках. Категория лица. Лексико-грамматические средства выражения категории лица в сравниваемых языках.

Тема 7. Типология словосочетания и предложения. Сходство и различие.

Понятие синтаксического уровня. Основные синтаксические единицы: словосочетание и предложение. Типология словосочетаний. Типы словосочетаний: атрибутивные, объектные и обстоятельственные. Изоморфные и алломорфные типы. Типология членов предложения. Структурно-семантические типы: подлежащего, сказуемого, дополнения, определения, обстоятельств. Типология предложений. Определение предложения как грамматически оформленной целостной единицы речи, выражающей законченное суждение. Понятие глубинной или базисной структуры предложения. Глубинные предложения как единицы измерения типологического сходства и различия языков на уровне предложения. Категория определения типов поверхностных предложений: фиксированный - свободный порядок слов, прямой - обратный порядок слов, место сказуемого по отношению к подлежащему. Типология средств подчинения придаточных предложений в сравниваемых языках. Тип и структура обособленных членов предложения в сравниваемых языках. Сходство и различие.

Тема 8. Понятие лексической категории в качестве единицы типологического сопоставления на лексическом уровне.

Слово – основная единица лексического

		<p>уровня. Морфологическая структура слова. Типологическая характеристика слова. Понятие лексической категории в качестве единицы типологического сопоставления на лексическом уровне. Основные понятия в сравниваемых языках: слово, единица лексического уровня, морфологическая структура слова, типология слова, единица типологического сопоставления.</p> <p>Тема 9. Типология средств словообразования в сравниваемых языках.</p> <p>Словообразование как особая подсистема языка. Типология безаффиксального словообразования. Типы структурно-семантических моделей; их сходства и различия. Аффиксальный способ словообразования. Типы словообразовательных моделей – имен деятеля, абстрактных имен, прилагательных и глаголов в сравниваемых языках.</p> <p>Тема 10. Словосложение.</p> <p>Типы моделей словосложения в сравниваемых языках, их изоморфные и алломорфные признаки. Сопоставительный анализ сочетаемости и семантических структур многозначных имен существительных и прилагательных в двух языках.</p> <p>Тема 11. Значение типологии сравниваемых языков и возможность объяснения явлений интерференции и прогнозирования ошибок.</p> <p>Понятие интерференции в сравниваемых языках. Прогнозирование лингвистических ошибок.</p>	
--	--	---	--

Примерные оценочные средства текущего контроля освоения дисциплины

Тест

1. Определите принадлежность приведенных ниже универсалий к тому или иному уровню структуры языка (фонологическому, грамматическому или лексическому):
 - a) если язык имеет категорию рода, то он обязательно имеет и категорию числа;
 - b) есть языки без фрикативных согласных, но не существует языков без взрывных;
 - c) местоимения существуют во всех языках и различают при этом 3 лица;
 - d) метафорический перенос наблюдается во всех языках;
 - e) семантические компоненты «пол», «возраст» носят универсальный характер, равно как их регулярное соединение в таких словах, как рус. мальчик, англ. boy, фр. garçon.
 - f) существуют языки, в которых отсутствуют слоги, начинающиеся с гласных, но нет языков, в которых отсутствовали бы слоги, начинающиеся с согласных.
2. Сравните префиксальный способ образования будущего времени в РЯ с конструкцией shall/will + V в АЯ. (Напр.: Я присмотрю за ними. – I'll keep an eye on them.) Являются ли эти способы образования будущего изоморфными или алломорфными? Почему?
3. Почему согласование в числе указательных местоимений и существительных, к которым они относятся, можно считать типом в языке в системе современного АЯ?
4. О каких тенденциях в современном РЯ свидетельствуют следующие языковые факты:
 - a) образование степеней сравнения с помощью слов более, самый (более интересный; самый старый); образование форм будущего времени с помощью глагола быть в качестве вспомогательного (буду рассказывать);
 - b) употребление родительного падежа множественного числа существительных грамм, килограмм, бит, ангстрем и др. без нормативного суффикса –ов (300 грамм сыра)?

Примерная тематика рефератов

1. Проблемы типологической классификации языков.
2. Становление лингвистической типологии в России.
3. Метод типологических индексов.
4. Консонантические и вокалические языки.
5. Проблема категории вида в английском языке.
6. Проявление аналитизма в современном русском языке.
7. Синтаксическая типология Хомского.
8. Категория одушевленности в английском и русском языках.
9. Безличные предложения в английском и русском языках.
10. Характерология падежных систем.

Примерная тематика выпускных квалификационных работ

1. Идиоэтническая специфика элиминации в английском и русском языках.
2. Средства реализации семантики обобщенно-личности и неопределенно-личности в английском и русском языках.
3. Безагентивные стативные конструкции в английском и русском языках.
4. Ритмическая организация прозаического художественного текста в сопоставлении.
5. Ритмическая организация поэтического текста в сопоставлении.
6. Функционирование фразеологизмов в языке газеты и проблемы перевода.
7. Функционирование залога в газетно-публицистическом стиле (в сопоставлении) и проблемы перевода.
8. Типологическая обусловленность произносительных трудностей в процессе обучения произношению носителей русского языка.
9. Структура категории темпоральности в английском и русском языках.
10. Глагольные формы как средство выражение таксиса (на материале английского и русского языков).

Примерный перечень вопросов к экзамену

1. Лингвистическая типология: определение, разделы, связь с другими науками.
2. Основные понятия лингвистической типологии: диахроническая константа, изоморфизм/алломорфизм, языковые универсалии, язык-эталон.
3. Основные этапы истории типологических исследований и языковые классификации.
4. Типологические характеристики языков.
5. Тип языка и тип в языке.
6. Методы типологического анализа.
7. Фонологический уровень языка. Типологические критерии сопоставления фонологических систем.
8. Система гласных звуков в английском и русском языках.
9. Система согласных звуков в английском и русском языках.
10. Типологические характеристики суперсегментных единиц фонологического уровня в английском и русском языках.
11. Типология слоговых структур в английском и русском языках.
12. Типология частей речи.
13. Типология имени существительного в английском и русском языках: категория числа
14. Типология имени существительного в английском и русском языках: категория падежа.
15. Типология имени существительного в английском и русском языках: категория определенности-неопределенности.
16. Типология имени существительного в английском и русском языках: категория рода.
17. Типология прилагательного в английском и русском языках.

18. Типология глагольных систем русского и английского языков: категория времени.
19. Типология глагольных систем русского и английского языков: категория вида.
20. Типология глагольных систем русского и английского языков: категория залога.
21. Типология глагольных систем русского и английского языков: категория наклонения.
22. Типология глагольных систем русского и английского языков: категория лица.
23. Типология словосочетаний в русском и английском языках.
24. Типология членов предложения в русском и английском языках.
25. Типология предложения в русском и английском языках.
26. Типология средств словопроизводства в русском и английском языках

7. Учебно-методическое и материально-техническое обеспечение дисциплины «Сравнительная типология английского и русского языка»

7.1. Учебная литература:

Основная литература:

1. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. М., 2013.
2. Афанасьева О.В., Резвцова М.Д., Самохина Т.С. Сравнительная типология английского и русского языков (практикум). – М., 2010.

Дополнительная литература

1. Бархударов Л.С. Очерки по морфологии современного английского языка. М., 2008.
2. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка. М., 2014.
3. Гуревич В.В. Сравнительная типология английского и русского языков. М., 2003.
4. Левицкий А.Э., Славова Л.Л. Сравнительная типология русского и английского языков. – Киев, 2007.
5. Широкова А. В. Сопоставительная типология разноструктурных языков - [3-е изд.] - М.: Добросвет, 2006.

7.2. Интернет-ресурсы

1. www.efl.ru/forum/threads/15042/
2. www.ebdb.ru/List.aspx?p=34
3. <http://yazyk.wallst.ru>
4. <http://kazanlinguist.narod.ru/>
5. <http://www.sil.org/linguistics/topical.html>
6. <http://www.english-language.chat.ru>
7. <http://www.languages-on-the-web.com/>

8. <http://www.langust.ru/index.shtml>
9. <http://www.englSPACE.com>
10. www.study.ru
11. www.linguisto.org
12. www.philology.ru
13. www.linguistic.ru
14. <http://www.sil.org/linguistics/GlossaryOfLinguisticTerms/>
15. <http://mypage.iu.edu/~shetter/>
16. <http://www.eric.ed.gov/>
17. <http://www.dlflc.edu/languageresources.html>
18. <http://www ldc.upenn.edu/>
19. <http://www.gumer.info/>

7.3. Программное обеспечение

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» как на территории университета, так и вне ее.

Университет обеспечен следующим комплектом лицензионного программного обеспечения:

1. Лицензионное программное обеспечение, используемое в ИнГГУ
 - 1.1. Microsoft Windows 7
 - 1.2. Microsoft Office 2007
 - 1.3. Программный комплекс ММИС “Визуальная Студия Тестирования”
 - 1.4. Антивирусное ПО Eset Nod32
 - 1.5. Справочно-правовая система “Консультант”
 - 1.6. Справочно-правовая система “Гарант”

Наряду с традиционными изданиями студенты и сотрудники имеют возможность пользоваться электронными полнотекстовыми базами данных:

Таблица 7.1.

Название ресурса	Ссылка/доступ
Электронная библиотека онлайн «Единое окно к образовательным ресурсам»	http://window.edu.ru

«Образовательный ресурс России»	http://school-collection.edu.ru
Федеральный образовательный портал: учреждения, программы, стандарты, ВУЗы, тесты ЕГЭ, ГИА	http://www.edu.ru –
Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (ФЦИОР)	http://fcior.edu.ru -
ЭБС "КОНСУЛЬТАНТ СТУДЕНТА". Электронная библиотека технического вуза	http://www.studentlibrary.ru -
Русская виртуальная библиотека	http://rvb.ru –
Издательство «Лань». Электронно-библиотечная система	http://e.lanbook.com -
Еженедельник науки и образования Юга России «Академия»	http://old.rsue.ru/Academy/Archives/Index.htm
Научная электронная библиотека «e-Library»	http://elibrary.ru/defaultx.asp -
Электронно-библиотечная система IPRbooks	http://www.iprbookshop.ru -
Электронно-справочная система документов в сфере образования «Информио»	http://www.informio.ru
Информационно-правовая система «Консультант-плюс»	Сетевая версия, доступна со всех компьютеров в корпоративной сети ИнгГУ
Информационно-правовая система «Гарант»	Сетевая версия, доступна со всех компьютеров в корпоративной сети ИнгГУ
Электронно-библиотечная система «Юрайт»	https://www.biblio-online.ru

7.4. Материально-техническое обеспечение дисциплины «Сравнительная типология английского и русского языков»

Материально-техническая база университета позволяет обеспечивать качественное проведение теоретических и практических занятий по дисциплине «Сравнительная типология английского и русского языков». Занятия по дисциплине проводятся в специализированной аудитории (Учебная аудитория по адресу: РИ, г.Магас, ул. И.Б.Зязикова 7, Каб.446), обеспеченной следующим оборудованием:

Телевизор – 1 шт.: LED телевизор SAMSUNG UE40J5120AU, 40”, тюнер, HDMI, USB, пульт ДУ;

Ноутбук Acer Aspire V3-571/531, Windows 8 - 2.60 GHz - 4 GB - 39.6 cm (15.6") - 1366 x 768 - Intel® - HD 4000 - Intel® Core™ i5-3230M;

Проектор – 1 шт.: модель VIEWSONIC PJD5153 (VS15872)

Экран на треноге;

Наглядные иллюстрированные таблицы, словари, обучающие фильмы и образовательные программы;

Беспроводная сеть: Беспроводная сеть 802.11n. 300/10

Рабочая программа дисциплины «Сравнительная типология английского и русского языков» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 г. №986, с учетом ОПОП по направлению 45.03.01 Филология, профилю «Зарубежная филология. Английский язык и литература»

Программу составила

Заведующий кафедрой «Английский язык»
Кандидат филологических наук Х.Р.Мерешкова

Программа одобрена на заседании кафедры «Английский язык»
Протокол №10 от 20.06.2022 года

Программа одобрена Учебно-методическим советом
филологического факультета
Протокол №10 от 22.06.2022 года

Программа рассмотрена на заседании Учебно-методического
совета Университета
Протокол №10 от 29.06.2022 года